

**AIA支援者・AIA志願者募集中!**  
**AIAサポーター・AIAボランティア募集中!**

为促进国际交流以及支援在秋田生活的外国人，AIA支援者以及AIA志願者正在招募中，详细情况请随时咨询我们，也可浏览AIA网站主页。

AIAでは国際交流や外国人支援のために協力してくれるAIAサポーター・ボランティアを募集しています。詳細についてはお気軽にお問い合わせください。当協会ホームページもぜひご覧ください。

名称 名称	活动内容 活動内容
AIA口笔译支援者 AIA通訳・翻訳サポーター	为演讲会、观光、接待处提供口译，为各种宣传资料及向办事处提交的文件提供笔译等服务。 講演会や観光、窓口での通訳、パンフレットや窓口提出書類の翻訳など。
AIA文化介绍支援者 AIA文化紹介サポーター	介绍出身国以及日本文化。 出身国や滞在国の文化紹介。
AIA灾害时外语志愿者 AIA災害時語学ボランティア	灾害发生时，在避难所为外国人提供口译以及笔译。平时参加秋田县的防灾训练以及本协会举办的进修活动。 災害時における避難所での通訳や翻訳。平時には、秋田県内の防災訓練や当協会が開催する研修会に参加していただきます。
AIA走进秋田人家志愿者 AIAホストファミリーボランティア	能接受外国留学生的投宿以及访问。 外国出身の学生の宿泊(ホームステイ)や訪問(ホームビジット)を受け入れていただきます。
AIA项目活动志愿者 AIAイベントボランティア	参加本协会组织的活动以及制作信息杂志。 当協会のイベントや情報誌作成に参加していただきます。
AIA日语会话交流志愿者 AIAおはなしボランティア	帮助想要提高日语水平的外国人学习日语，提供日语交流服务。 日本語を上達させたい外国出身の方の日本語学習のサポートをさせていただきます。

**来自AIA的通知 AIAからのお知らせ**

从今年起对AIA的开馆时间以及受理咨询时间做以下变更。

AIAの開館時間・相談受付時間が2012年4月より、以下のように変更になりました。

**【开馆时间・開館時間】**

周一至周五9:00~18:00

月~金曜日9:00~18:00

※周四晚上及周六全天闭馆。

※木曜日の夜と土曜日は閉館となりました。

**【受理咨询时间・相談受付時間】**

每周四9:30~11:30 英語・中文・日语

13:00~15:00 英語・中文・韓国語・日本語

毎週木曜日9:30~11:30 英語・中国語・日本語 13:00~15:00 英語・中国語・韓国語・日本語

財団法人 秋田県国際交流協会  
 (AIA: Akita International Association)

〒010-0001 秋田市中通2-3-8 アトリオン1階  
 秋田市中通2-3-8 ATORION1楼

【电话号码】018-893-5499 【传真号码】018-825-2566

【主页】http://www.aiahome.or.jp 【电子邮件】aia@aiahome.or.jp

【开馆时间/開館時間】月(周一)~金(周五) 9:00-18:00

咨询电话  
018-884-7050



**中文  
生活信息杂志  
免费!**

《目录》

1页

光芒四射的人

2・3页

秋田县的日语班

4页

AIA支援者・AIA志願者招募中!  
来自AIA的通知

《目次》

P.1

カガヤ ビト  
輝き人

P.2・3

秋田県内の日本語教室  
一覧

P.4

AIAサポーター・AIAボランティア 募集中!  
AIAからのお知らせ

せいかつじょうほうし  
**生活情報誌**

**えいあいえい!!!**

第5号

かがや ビト  
**光芒四射的人 ▶ 輝き人 ▶**

“光芒四射的人”是介绍居住在秋田县外国人的专栏。

「輝き人 ▶」のコーナーでは、秋田県在住の輝いている外国出身の方をご紹介します。



姓名: Tristen Dean  
 现居住地: 秋田市  
 出生地: 美国  
 职业: 英语教师  
 在日时间: 5年  
 名前: トリステン・ディーン (Tristen Dean)  
 居住地: 秋田市在住  
 出身国: アメリカ  
 職業: 英会話教師  
 在日歴: 5年



① 请问什么是风笛 [苏格兰地区有名的乐器]?

风笛曾在战争中用于鼓舞士气。现在则常用在婚、葬礼的演奏中。大家都曾听过风笛的音色吧。我从8岁开始学吹风笛，到今年已有20年了。天气好的时候，我常在秋田市的千秋公园里练习吹风笛。



① バグパイプ (スコットランド地方で有名な楽器) について教えてください。

バグパイプはかつて戦争の時に兵隊の士気を上げるため使われ、現在では結婚式や葬式のときに演奏されています。みなさんも一度はバグパイプの音色を聴いたことがあるのではないのでしょうか。8歳から始めて今年で20年目になります。天気の良い日は秋田市にある千秋公園で練習しています。

② 你在秋田过着怎样的生活?

我常练剑术和居合道 [一种使用日本刀的武术]。现在已是2段了。周末我喜欢在户外活动，和许多朋友边交流边尽情地享受秋田的生活。我的座右铭是“努力工作，尽情娱乐”。

② 秋田でどんな生活をしていますか。

剣道と居合道をやっていて、今では二段の腕前です。週末はアウトドアを楽しみ、たくさんの友達と交流しながら秋田での生活を満喫しています。座右の銘は「一生懸命働き、一生懸命遊ぶ」です。

発行: 財団法人 秋田県国際交流協会 (AIA)  
 発行: 財団法人 秋田県国際交流協会

# 秋田县的日语班

あき た けん ない に ほん ご きょうしつ いち らん  
秋田県内の日本語教室一覧

①教室名 / 教室名 ②活动时间 / 開催日時 ③地点 / 開催場所 ④費用 / 受講料 ⑤电话号码 / 連絡先

【鹿角市 / 鹿角市】	【小坂町 / 小坂町】
①鹿角市日语班 / 鹿角市日本語教室 ②周六 / 土曜 13:30-15:30 ③花轮市民中心 / 花輪市民センター ④免费 / 無料 ⑤生涯学习课 / 生涯学習課 ☎0186-30-0293	①小坂町日语班 / 小坂町日本語教室 ②周五 / 金曜 13:30-15:30 ③小坂矿山办公室 / 小坂鉱山事務所 ④免费 / 無料 ⑤观光产业课观光商工班 / 観光産業課観光商工班 ☎0186-29-3908
【大馆市 / 大館市】	【北秋田市 / 北秋田市】
①大馆市日语班 / 大館市日本語教室 ②周一 / 月曜 17:30-19:30 周三 / 水曜 10:00-12:00 ③县北部男女共同参画中心 / 県北部男女共同参画センター ④只需交教材费600日元 / テキスト代のみ600円 ⑤企画调整课 / 企画調整課 ☎0186-43-7027	①日语班(鷹巣教室) / 日本語教室(鷹巣教室) ②周日 / 日曜 10:00-12:00 ③北秋田市文化会馆 / 北秋田市文化会館 ④免费 / 無料 ⑤生涯学习班 / 生涯学習班 ☎0186-62-1130
【上小阿仁村 / 上小阿仁村】	【能代市 / 能代市】
①互相学习班 / ふれあい学級 ②周六 / 土曜19:00-20:30 ③上小阿仁村生涯学习中心 / 上小阿仁村生涯学習センター ④免费 / 無料 ⑤生涯学习中心 / 生涯学習センター ☎0186-60-9000	①能代日语学习会 / のしろ日本語学習会 ②周二 / 火曜 19:00-21:00 周四 / 木曜 10:00-12:00 ③(周二)能代市中央公民馆 / (火)能代市中央公民館 ③(周四)能代市上班妇女家庭 / (木)働く婦人の家 ④免费 / 無料 ⑤企画部市民活力推进课 / 企画部市民活力推進課 ☎0185-89-2148
【三種町 / 三種町】	【藤里町 / 藤里町】
①三種町日语班 / 三種町にほんご教室 ②周二 / 火曜 10:00-12:00 周五 / 金曜 10:00-12:00 ③八龙农村环境改善中心 / 八竜農村環境改善センター ④只需交教材费 / テキスト代のみ ⑤八龙公民馆 / 八竜公民館 ☎0185-85-2177	①藤里町日语班 / 藤里町日本語教室 ②周三 / 水曜 10:00-12:00 ③藤里町三代交流馆 / 藤里町三代交流館 ④只需交教材费 / テキスト代のみ ⑤生涯学习系 / 生涯学習係 ☎0185-79-1327
【男鹿市 / 男鹿市】	【八郎潟町 / 八郎潟町】
①男鹿市日语班 / 男鹿市日本語教室 ②周六(每月2~3次) / 土曜(月2~3回)10:00-12:00 ③男鹿市中央公民馆 / 男鹿市中央公民館 ④免费 / 無料 ⑤男鹿市中央公民馆 / 男鹿市中央公民館 ☎0185-23-2251	①日语班八郎潟会场 / 日本語教室八郎潟会場 ②第一、二、三、周四 / 第1.2.3木曜 19:00-21:00 ③浪漫之郷 / ロマンの里 ④免费 / 無料 ⑤儿玉先生家 / 児玉さん宅 ☎018-875-2092
【潟上市 / 潟上市】	【秋田市 / 秋田市】
①潟上市日语班 / 潟上市日本語教室 ②周日 / 日曜 10:00-12:00 ③潟上市天王公民馆 / 潟上市天王公民館 ④免费 / 無料 ⑤香曾我部女史家 / 香曾我部さん宅 ☎018-878-9121	①秋田市日语班 / 秋田市日本語教室 ②周四 / 木曜 18:30-20:00 ③ジョイナス / ジョイナス ④免费 / 無料 ⑤添野女史家 / 添野さん宅 ☎018-863-0866

【秋田市 / 秋田市】	【秋田市 / 秋田市】
①日语班ニジマス / 日本語教室ニジマス ②周三 / 水曜 10:00-11:30 ③ジョイナス / ジョイナス ④1500日元(每月)(不含课本费) / 1500円(月額)(テキスト代別) ⑤堀野女史家 / 堀野さん宅 ☎018-839-7086	①日语班ジャルサ / 日本語教室ジャルサ ②需咨询 / 要相談 ③秋田县国际交流协会 / 秋田県国際交流協会 ④3000日元(4次)(不含课本费) / 3000円(4回)(テキスト代別) ⑤高桥女史家 / 高橋さん宅 ☎018-835-2009
【秋田市 / 秋田市】	【秋田市 / 秋田市】
①秋田市日语交流会 / 秋田市にほんご交流会 ②请随时联系。 / 随時お問合せください。 ⑤中田女史家 / 中田さん宅 ☎018-832-9846	①いろは倶楽部 / いろは倶楽部 ②周二 / 火曜 18:00-19:30 ③秋田县国际交流协会 / 秋田県国際交流協会 ④1000日元(一次) / 1000円(1回) ⑤佐藤雅彦先生家 / 佐藤雅彦さん宅 ☎018-864-1706
【由利本荘市 / 由利本荘市】	【由利本荘市 / 由利本荘市】
①由利本荘市日语班 / 由利本荘市日本語教室 ②周五 / 金曜 18:45-20:45 ③文化交流馆[カダーレ] / 文化交流館「カダーレ」 ④只需交教材费3000日元 / テキスト代のみ3000円 ⑤中央公民馆 / 中央公民館 ☎0184-22-0900	①由利本荘市日语汉字班 / 由利本荘市日本語漢字教室 ②周三 / 水曜 10:00-12:00 ③文化交流馆[カダーレ] / 文化交流館「カダーレ」 ④只需交教材费1000日元 / テキスト代のみ1000円 ⑤中央公民馆 / 中央公民館 ☎0184-22-0900
【大仙市 / 大仙市】【仙北市 / 仙北市】【美郷町 / 美郷町】	【大仙市 / 大仙市】【仙北市 / 仙北市】【美郷町 / 美郷町】
①大仙・仙北广域圏日语班 / 大仙・仙北広域圏日本語教室 ②周二 / 火曜 19:00-21:00 ③大曲交流中心 / 大曲交流センター ②周四 / 木曜 10:00-12:00 ③大曲交流中心 / 大曲交流センター ②周日 / 日曜 10:00-12:00 ③角馆交流中心 / 角館交流センター ④免费 / 無料 ⑤大仙市教育委员会生涯学习部生涯学习课 / 大仙市教育委員会生涯学習部生涯学習課 ☎0187-63-1111(分机/内線 339)	①大仙市日语班 / 大仙市日本語教室 ②周三 / 水曜 10:00-12:00, 13:00-15:00 ③大曲交流中心 / 大曲交流センター ④免费 / 無料 ⑤大仙市教育委员会生涯学习部生涯学习课 / 大仙市教育委員会生涯学習部生涯学習課 ☎0187-63-1111(分机/内線 339)
【横手市 / 横手市】	【仁贺保市 / にかほ市】
①横手市日语班 / 横手市日本語教室 ②周五 / 金曜 10:00-12:00 ③Y2中心 / Y2びらざ ④500日元(每月)(不含课本费) / 500円(月額)(テキスト代別) ⑤男女共同参画・市民協働推進室 / 男女共同参画・市民協働推進室 ☎0182-35-2158	①仁贺保市日语班交流会 / にかほ市日本語教室交流会 ②周三 / 水曜 10:00-12:00 ③象泻公民馆 / 象瀉公民館 ④教材费5000日元左右 / テキスト代5000円程度 ⑤总务部企画信息课 / 総務部企画情報課 ☎0184-43-7510
【汤泽市 / 湯沢市】	【汤泽市 / 湯沢市】
①汤泽市日语班雄胜会场 / 湯沢市日本語教室雄勝会場 ②周四 / 木曜 19:00-21:00 ③雄胜文化会馆 / 雄勝文化会館 ④只需交教材费 / テキスト代のみ ⑤雄胜生涯学习中心 / 雄勝生涯学習センター ☎0183-52-2111(分机/内線 133)	①汤泽市日语班汤泽会场 / 湯沢市日本語教室湯沢会場 ②周三 / 水曜 10:00-12:00 ③汤泽市勤劳青少年家 / 湯沢勤労青少年ホーム ④只需交教材费 / テキスト代のみ ⑤生涯学习中心 / 生涯学習センター ☎0183-73-1132
【羽后町 / 羽後町】	以上日语班信息有时会有变更。详情请向各咨询处咨询。八峰町，五城目町，井川町，大泻村，东成瀬村现在不开办日语班。 ※これらの日本語教室の情報は変更される場合があります。詳しくは各連絡先へお問い合わせください。八峰町、五城目町、井川町、大瀧村、東成瀬村では現在日本語教室を開催していません。 2012年4月25日現在 / 平成24年4月25日現在
①羽后町日语班 / 羽後町日本語教室 ②周三 / 水曜 10:00-15:00 ③活性化中心 / 活性化センター ④免费 / 無料 ⑤町民课 / 町民課 ☎0183-62-2111(分机/内線 112)	